



Mee 2022

# GRÉNG NEWS

## LOKALSEKTIOUN KÄL-TÉITENG

déi  
gréng

- › Haushalt der neuen Koalition ohne politische Neuausrichtung
- › Budget de la nouvelle coalition sans réorientation politique



d.g.à d.: Marianne Dury-Schadeck, Roland Petit, Stefan Einsle, Danielle Thurmes, Franky Baatz, Viviane Petit-Laboulle, Claude Schenten, Paul Bressler, Sabine Röhler, Astrid Scharpantgen, Marc Lukas, Viviane Petry, Caroll Ewen, Marc Pletsch  
Absents: Romaine Bayerl, Tom Bendels, Iolanda Fortuna, Fatima Goncalves, Micha Lippert, Yann Power



## Putsch gegen „Rot-Grün“?

# Schwierige Zeit für die Gemeindeverwaltung



**Viviane Petry**  
Conseillère communale

### Putsch gegen “Rot-Grün”?

In der Gemeinde Kayl standen wir als „dél gréng Käl-Téiteng“ von 2011 bis 2021 mit der LSAP in der Verantwortung. Während dieser Zeit trugen wir maßgeblich zur politischen Stabilität und Kontinuität in der Gemeinde bei. Besonders in Pandemie- und Krisenzeiten sind stabile Verhältnisse wichtig.

Unsere stets seriöse Arbeit im Dienste der Bürgerinnen und Bürger wurde bei den Gemeindewahlen von 2017 mit einem deutlichen Zugewinn an Stimmen honoriert.

Ein besonderer Dank gilt unseren Wählerinnen und Wähler für ihr Vertrauen und dem gesamten Gemeindepersonal, die mitgewirkt haben, unseren politischen Auftrag zu verwirklichen. Es war uns eine große Freude die Politik in unserer Gemeinde mitzugestalten.

**In der Gemeinderatssitzung vom 16.12.2021 stimmte der LSAP-Rat und ehemalige Schöffe Marcel Humbert gegen den rektifizierten Haushalt 2021 sowie gegen die Haushaltsvorlage 2022 und schloss sich der CSV-DP Opposition an. Damit wurde die bisherige Koalition überstimmt und das Bündnis aus CSV-DP-Humbert hat durch einen Misstrauensantrag die Macht ergriffen. Inhaltliche Argumente für diesen politischen Wechsel lieferte bis dato keine der drei neuen Majoritätsparteien.**

### Schwierige Zeit für die Gemeindeverwaltung

Durch diese mit Vorsatz herbeigeführte politische Situation lag die Finanzierung der laufenden Geschäfte der Gemeinde während drei Monaten auf Eis.

- Bereits geleistete Dienste von Privatunternehmern (z.B. Impftaxi) konnten nicht bezahlt werden.
- Notwendige Unterstützungsgelder für Privathaushalte wie die im Budget von rot-grün vorgesehene Auszahlung von „chèques énergétiques“, konnten nicht bereitgestellt werden.
- Initiativen im Bereich der Schul- und Betreuungseinrichtungen konnten zwischenzeitlich nicht finanziert werden (Absage von schulischen und außerschulischen Aktivitäten, Ferienaktivitäten wie Schwimmbadbesuche, Materialbestellungen usw.).
- Kommunale Vorhaben, die sich in der Planung befinden, können im Jahre 2022 nicht fristgerecht umgesetzt werden.

### Die „neue Majorität“ ist nicht vom Wähler legitimiert

- Das Wahlresultat von 2017 hätte respektiert werden müssen.
- Nach den Regeln des politischen Anstands und der Loyalität hätte Marcel Humbert sein Mandat an seine Partei zurückgeben müssen.
- Das abgekartete Spiel der beiden Oppositionsparteien CSV und DP verstärkte darüber hinaus den bitteren Beigeschmack des Betrugs an der Wählerschaft.



Versäumnisse einer

verantwortungslosen Politik der neuen Koalition

### Versäumnisse einer verantwortungslosen Politik der neuen Koalition

Die seit 2017 durch den Wähler legitimierte Mehrheit von „LSAP - déi gréng“ wollte das Jahr 2022 zielorientiert nutzen, um die laufenden Projekte vor den Wahlen 2023 weiterzutreiben und möglichst abzuschließen.

#### Bildungspolitik:

Die Planung und Realisierung zukünftiger Bauten, sowie der Ausbau des Campus Widdem und des Campus J.-P. Nuel, werden mindestens ein Jahr in Verzug kommen. Die tatsächlichen Folgeschäden, d.h. der Mangel an Schulraum in unserer Gemeinde, werden erst 2023 nach den Wahlen zu erkennen sein. Rot-Grün hatte eine verbindliche Zeitplanung, dies aufbauend auf dem im Jahr 2020 erstellten Masterplan „Bildungshäuser für die nächste Generation“.



#### Klimapakt 2.0 und Naturpakt 1.0:

Klima- und Energiekrise, Biodiversitätsverlust liegen nicht auf Eis, aber der neue Schöffenrat sieht auch Anfang April nicht die Notwendigkeit die Klima- und Naturteams zu bilden. Unter der Initiative von der früheren Klimaschöffin von „déi gréng“ hätten beide Teams ihre Arbeit seit Februar aufgenommen, um die Aktionspläne und Maßnahmenkataloge für die Gemeinde Kayl auszuarbeiten.



#### Dorfentwicklung und Wohnungsbau:

CSV-DP-Humbert zeigen kein Konzept auf, nach dem Motto „wir schauen, überlegen, lassen prüfen...“

Klare Visionen diesbezüglich waren bei Rot-Grün erkennbar. Es waren für April 2022 folgende Präsentationen für das Wohnungsbauprojekt Kayl-Nord, zwischen Kaylbach und Puelbech, fest eingeplant:

- Ein aktueller Planungsstand (einschließlich des „Remembrement“) im Gemeinderat.
- Eine Entwicklungsstrategie für den Anteil von 30 % an bezahlbarem Wohnraum, ebenfalls im Gemeinderat.
- 3D-Ansichten des Projektes, für die Eigentümer.
- Planung und Ausarbeitung einer Vorstellung eines zeitgemäßen Energiekonzeptes für diesen neuen Ortsteil.

Auch in Bezug auf die Schlackenhalde am Ortsausgang in Tetingen, Richtung Rümelingen, gibt es von Rot-Grün konkrete Planungsansätze. Jedoch wurde sowohl die Entwicklung des „Crassier“ als auch die anschließende Verbesserung der Infrastruktur im Tetingen Zentrum zeitlich zurückgeworfen.

Ein neues Parkraumkonzept war 2021 erstellt worden und hätte in Kürze umgesetzt werden können. Hier waren unter anderem eine Erweiterung des „parking résidentiel“ sowie neue Möglichkeiten des Kurzzeitparkens an strategisch wichtigen Stellen vorgesehen.

Die Inbetriebnahme des Gemeinschaftsgartens „rue Marcinelle - Biermecht“ verzögert sich.

**All diese Projekte werden von der neuen Majorität CSV- DP- Humbert unnötigerweise ausgebremst.**

**NaturPakt**  
Meng Gemeng engagiert sech





## Coup monté contre « rouge-vert » ?

### Une période difficile pour l'administration communale



**Marc Lukas**  
Conseiller communal

#### Coup monté contre « rouge-vert » ?

Entre 2011-2021, le parti écologique « déi-gréng Käl-Téiteng » assumait la responsabilité de notre commune dans une coalition avec le parti socialiste LSAP. Pendant dix ans, nous avons contribué considérablement à une stabilité ainsi qu'à une continuité politique au sein de notre commune. Cette stabilité politique se traduirait par l'importance et de la nécessité de rester capable d'agir, surtout pendant des périodes de pandémie et d'autres crises.

Notre sérieux travail au service des citoyens avait été récompensé aux élections communales de 2017 avec un gain considérable de suffrages.

Merci à nos électeurs et électrices pour leur confiance et à l'ensemble du personnel communal qui nous ont soutenu dans notre mission politique. Ce fut un grand plaisir de créer, d'accompagner et de réaliser nos projets politiques.

**Lors de la séance du conseil communal du 16/12/2021, le conseiller et ancien échevin du LSAP Marcel Humbert votait contre le budget rectifié de 2021 et aussi contre le projet de budget 2022 et s'allia avec l'opposition composée du CSV et du DP. Avec ce vote, la coalition a été mise en minorité par une alliance CSV-DP-Humbert, qui ont pris le pouvoir à la suite d'une motion de censure. Aucun des trois nouveaux « partis » majoritaires n'est capable de fournir des arguments de fond pour justifier ce changement politique.**

#### Une période difficile pour l'administration communale

Par cette situation politique intentionnellement provoquée, le financement des affaires courantes fût considérablement limité pour les trois mois à venir :

- Des services déjà prestés par des sociétés privées (p.ex. taxi de vaccination) ne pouvaient pas être payés.
- Des subventions nécessaires pour ménages comme les chèques énergétiques prévues par la majorité rouge-verte, ne pouvaient pas être engagées.
- Faute de moyens budgétaires, des initiatives dans les écoles ainsi que dans les structures d'accueil et d'encadrement d'enfants n'avaient pas lieu (annulation d'excursions péri-et parascolaires, d'activités de natation pendant les vacances ainsi que d'autres activités pédagogiques, commande de matériel etc.).
- Des projets communaux en planification ne peuvent pas être réalisés dans les délais pour l'année 2022.
- 

#### La « nouvelle majorité » n'est pas légitimée par l'électeur

- Le résultat électoral de 2017 aurait dû être respecté.
- Selon les règles du savoir-vivre politique et d'une certaine loyauté, Marcel Humbert aurait dû retourner son mandat à son parti pour lequel il était candidat en 2017.
- Ce coup monté par les deux partis oppositionnels CSV et DP laisse cependant un goût amer d'une fraude envers l'électorat.



## Omissions d'une politique

## irresponsable de la nouvelle coalition

### Omissions d'une politique irresponsable de la nouvelle coalition

La majorité « LSAP-déi gréng » légitimée depuis 2017, avait l'objectif de profiter de l'année 2022 pour faire avancer les projets en cours afin de les finaliser pour les élections de 2023.

#### Politique d'éducation :

La planification et la réalisation des constructions futures ainsi que l'aménagement des campus « Widdem » et « J-P Nuel » ayant un retard prévu d'un an au moins, provoquera un manque d'espace scolaire avec des conséquences néfastes, bien visibles surtout après les élections de 2023. Rouge-vert envisageait une prévision concrète et ceci à la base du « masterplan » intitulé « infrastructures scolaires et éducatives pour la nouvelle génération »

#### Pacte climat 2.0 et pacte nature 1.0 :

Les crises climatiques et énergétiques ainsi que la perte de biodiversité restent d'une actualité imminente, mais pour le nouveau collège échevinal, la nécessité de la création de groupes de travail « climat et nature » n'est pas prioritaire. Sous l'initiative de l'ancienne échevine du ressort « climat », les deux groupes de travail auraient démarré depuis février dernier pour établir leurs plans d'action et mesures.

#### Développement urbain et construction de logements :

CSV-DP-Humbert ne prévoient aucun concept : « on verra, on réfléchira et on laisse étudier... »

Par contre, l'ancienne coalition a fait preuve de visions claires dans cette matière. Des présentations du projet Kayl-Nord (Une vie urbaine entre le « Kaylbach » et le « Puelbech »), avaient été prévues :

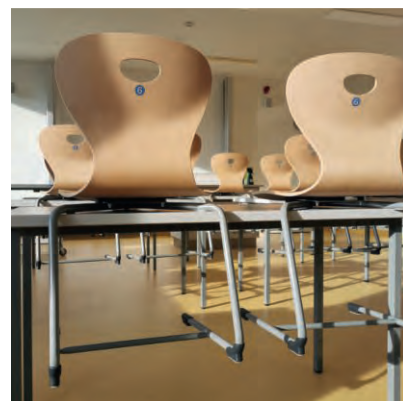
- L'état actuel de la planification (inclusivement remembrement) au conseil communal.
- Une stratégie de développement pour 30% de logement abordable également au conseil communal.
- Des projections 3D du projet aux propriétaires des terrains.
- L'élaboration et la présentation d'un concept énergétique contemporain pour le nouveau quartier.

Concernant le crassier entre Tétange et Rumelange, des approches de planification concrètes avaient déjà été établies par « Rouge-Vert ». Le développement de ce crassier et ainsi l'amélioration de l'infrastructure au centre de Tétange ont été retardés.

En 2021, un nouveau concept de stationnement avait déjà été établi et la mise en œuvre était prévu pour cette année-ci. Une extension du parking résidentiel ainsi que des possibilités de stationnement de courte durée étaient déjà prévues pour des lieux stratégiquement importants.

La mise en œuvre du jardin communautaire à la rue Marcinelle – Biermecht sera certainement retardée.

**Tous ces projets ont été retardés en pure perte par la nouvelle majorité CSV-DP-Humbert !**



**NaturPakt**  
Meng Gemeng engagiert sech





## Haushalt 2022 ohne politische Neuausrichtung

### Budget 2022 sans réorientation politique

#### Haushaltsvorlage 2022 von CSV- DP- Humbert ohne politische Neuausrichtung

**Ablehnung der Haushaltsvorlage und Misstrauensvotum als Vorwand für einen zweifelhaften politischen Wechsel**  
CSV und DP haben mit der Schützenhilfe des abtrünnigen Rates Marcel Humbert im Dezember die durch den Wähler legitimierte Mehrheit aus LSAP und „déi gréng“ gestürzt. Mit einem Misstrauensvotum hat die neue Majorität die Macht übernommen. Dabei wurde das Wahlergebnis von 2017 in gewisser Weise ignoriert. Man mag von solchen Spielchen halten was man will, zumindest wäre eine politische Stellungnahme bzw. eine integrale Überarbeitung des nicht gestimmten Budgets vom vergangenen Dezember zu erwarten gewesen. Doch nichts dergleichen ist geschehen. Es wurden lediglich ein paar Zahlen angepasst, die dank der inzwischen vergangenen Zeit genauer bekannt waren. Es wurden lediglich einige wenige als kosmetisch zu bezeichnenden Änderungen vorgenommen, von denen im Übrigen bezweifelt werden darf, ob sie sich als durchdacht und nachhaltig erweisen.

#### Neue Haushaltsvorlage mit geringfügigen Änderungen und unnötiger Zeitverlust

Bei der Vorstellung des minimal abgeänderten Haushaltes Anfang März wurde argumentiert, dass nur drei Wochen zur Verfügung gestanden hätten, um das Budget zu überarbeiten. Zwischen der Ablehnung des Budgets von „LSAP-déi gréng“ im Dezember und der Vorstellung eines neuen Budgets Anfang März lagen bekanntermaßen drei Monate.

Diese Zeit wurde nicht genutzt, um eine neue Ausrichtung der Gemeindepolitik zu formulieren. Die meisten Punkte der alten Mehrheit wurden einfach übernommen, einschließlich der von der CSV früher stets vehement kritisierten Personalpolitik. Diese drei Monate können mit Fug und Recht als eine verlorene Zeit bezeichnet werden.

#### Politischer Frontwechsel und Bruch der Koalition LSAP-déi gréng inhaltlich nicht gerechtfertigt

Die drei Monate an vertaner Zeit dürfen nicht einfach so hingenommen werden. Darüber hinaus stellen wir das Verantwortungsbewusstsein dieser neuen Majorität einer ganzen Gemeinschaft gegenüber komplett infrage. Mit dieser unverantwortlichen Haltung sind unsere Bürgerinnen und Bürger diesem Stillstand ausgesetzt und werden die zukünftigen negativen Folgen einer eigennützigen Politik zu tragen haben.

**Trotz allem werden wir, „déi gréng“, uns weiterhin für die Lebensqualität in der Gemeinde einsetzen und die Umsetzung der Projekte im Auge behalten.**

#### Budget 2022 des partis CSV-DP-Humbert sans réorientation politique

#### Rejet du projet budgétaire et vote de la motion de censure pour un changement politique douteux

Avec le soutien du renégat conseiller Marcel Humbert, le CSV et le DP renversent en décembre la majorité LSAP et « déi gréng ». En ignorant le résultat du vote des dernières élections en 2017, la nouvelle majorité a pris le pouvoir suite à une motion de censure. Nous pouvons penser ce que nous voulons de tels jeux, mais au moins nous nous attendions à une déclaration politique visant à soumettre le budget rejeté en décembre 2021 à une révision intégrale. Mais rien de tel ne s'est produit. Certes, quelques chiffres ont été adaptés par la simple grâce du temps écoulé depuis. De plus, quelques changements que pourraient être qualifiés de cosmétiques, ont été apportés, des changements dont nous pouvons questionner leur cohérence.

#### Un nouveau projet budgétaire avec des changements mineurs et une perte de temps inutile

Début mars, lors de la présentation des chiffres bien connus, le nouveau collège des bourgmestre et échevins a fait valoir qu'il nous restait que trois semaines pour réviser le budget. Trois mois s'étaient écoulés depuis le rejet du budget LSAP-« déi gréng » en décembre jusqu'à la présentation d'un nouveau budget en mars.

Cependant, au cours de ces trois mois, le nouveau collège échevinal n'était pas capable de mettre en œuvre un nouveau projet qui servirait à faire avancer notre commune pour les 18 mois à venir. Plusieurs points déjà déposés par l'ancienne majorité ont été tout simplement adoptés, dont aussi la politique de personnel souvent critiquée par le CSV. Bref, nous pouvons conclure que ce n'était qu'une perte de temps.

#### Temps perdu et arrêt total des activités

Trois mois de temps perdu au lieu d'assumer la responsabilité pour toute une communauté. Cette attitude irresponsable a provoqué que les citoyens ont dû endurer trois mois de statu quo et doivent assumer des conséquences négatives à l'avenir.

**Néanmoins nous, « déi gréng », continuerons à nous engager pour la qualité de vie dans notre commune et veillerons à la mise en œuvre des projets entamés.**

**Visite guidée um Europadag:**

**DE MINETT'S WEE**

*Op de Spuere vun der lëtzebuurger Industriekultur*

**9.5.2022**

**09h00 - 12h00**

Käl-Téiteng  
dèi  
**gréng**

LUNDI, 9 MAI de 09:00 à 12:00

Visite guidée lors de Journée européenne : Le « Minett's Wee » – Sur les pas de la culture industrielle luxembourgeoise

D'Lokalsektioun vun "dèi gréng Käl-Téiteng" invitéiert op een interessanten Tréppeltour vun 9,5 km. De Wee féiert vun der Schungfabrik iwwer d'Réserve naturelle "Hesselsbiérg - Haardt" duerch eng wonnerbar Natur. Haaptattraktiounen sinn de "Bremswee", wonnerschéi rout Fielslandschaften a rar Planzen a Blummen. Interessant Explikatiounen zum fréieren Erzofbauegibitt ginn et vum Guide John Lorent.

**Rendez-vous ass den 9. Mee (Europadag) kuerz virun 9 Auer virun der Schungfabrik zu Téiteng, 14, rue Pierre Schiltz**

La section locale "dèi gréng Käl-Téiteng" vous invite à cette randonnée intéressante de 9,5 km. Le parcours vous mène du « Centre Culturel Schungfabrik » à Tétange à travers des paysages magnifiques vers la réserve naturelle « Hesselsbiérg-Haardt ». Les attractions principales sont le plan incliné (« Bremswee »), des paysages à rochers rouges ainsi que des plantes et fleurs rares. Des explications intéressantes sur les zones d'extraction de minerai vous seront fournies par notre guide John Lorent.

**Rendez-Vous le 9 mai (journée européenne) avant 9 heures devant le Centre culturel « Schungfabrik » à Tétange, 14, rue Pierre Schiltz**

**Blummefest**

**15. Mee am Park Ouerbett**

„Dèi gréng Käl-Téiteng“ um « Blummefest »  
15. Mee am Park Ouerbett

*Mir freeën eis fir op iech!*



**GITT MEMBER**  
*Schreift lech an*

**MAACHT DE SCHRATT**

*Setz dech fir eng besser Zukunft an*

déi gréng Käl-Téiteng

[www.facebook.com/grengelo/](http://www.facebook.com/grengelo/)

[www.grengelo.lu](http://www.grengelo.lu)

[kayl@grengelo.lu](mailto:kayl@grengelo.lu)



**ENNERSTËTZT EIS MAT ÄREM DON - IBAN LU63 0090 0000 0679 0711**

Conformément à la loi sur le financement des partis politiques, les dons en provenance d'une société de même que les dons anonymes sont interdits. Chaque parti doit déposer auprès de la Chambre et du Ministre d'Etat un relevé des donateurs ayant versé plus de 250€ par an.

**déi gréng**

**KÄL-TÉITENG**

